

FLAGS

di Jane Martin

traduzione di Luca Scarlini

Copia a esclusivo uso di studio
Tutti i diritti riservati

Teatro Stabile di Torino
Stagione 2009/10

Jane Martin

Bandiere

Traduzione di Luca Scarlini

Coro I. uomo, cinquant'anni, interpreta il maggiore Rasmussen, il deputato, Curtis Fremack

Coro II: uomo, cinquantacinque anni, interpreta il cappellano e il primo uomo

Coro III: donna, trent'anni. Interpreta la giornalista

Coro IV: uomo, trent'anni. Interpreta il portaborse del deputato, Il secondo uomo, il manifestante patriottico e l'uomo che chiede che la bandiera venga ammainata

Eddie Desmopoulos: cinquantasei anni, uno spazzino.

Em Desmopoulos: cinquantatre anni, sua moglie

Frankie Desmopoulos: ventisei anni, il figlio minore della coppia.

Benny D'Amoto: sessant'anni. Un vicino.

Nota dell'autrice

Quando il coro parla insieme, il regista può assegnare le battute a persone singole o in coppia, ma ognuno di questi discorsi deve avere sezioni corali.

Bandiere è stato commissionato dal Guthrie Theater, regista Joe Dowling. Ha ricevuto la sua prima al Mixed Blood Theatre Company in coproduzione con il Guthrie Theater.

Uno spazio. Nella parte superiore una retroproiezione. Mentre il pubblico entra lo schermo è dominato da una immagine di Carter, un tenente di ventotto anni in piena uniforme da deserto. Durante lo spettacolo le immagini vanno e vengono a seconda delle necessità del team creativo. In qualche posizione sotto allo schermo si trova un lungo tavolo che si estende per una buona parte della scena, in modo che i lati servano come spazio agibile, mentre dietro la parte centrale ci sono quattro poltrone di lusso su ruote, di quelle usate nei telegiornali. Più in basso sulla scena è dipinto un largo quadrato blu. Serve soprattutto come interno della casa di Eddie e Em Desmopoulos, i mobili, quando necessari, entrano e escono su ruote.

Tutti gli attori iniziano lo spettacolo come Coro, compresi quelli a cui spettano i ruoli principali. Il Coro include quattro o sei attori oltre ai principali. Quattro di loro interpretano vari altri ruoli. Se sono sei, due recitano in modo corale e poi diventano coloro che si occupano di documentare per video o audio la vicenda e non parlano. E chi interpreta Em, Frankie e Benny li raggiunge, ma non spesso.

Luci alzate, il coro è una unità, un solo membro entra in scena portando un microfono ad asta e canta una semplice, bella versione dell'inno nazionale, fermandosi dopo "gallantly streaming", a cui il coro insieme comincia con la battuta "che dobbiamo fare".

CORO Che dobbiamo fare,

se, esigui in numero

temiamo la bussola

del corpo-politico?

A quale altare

si dirigono i nostri lamenti?

A che porta

chieder ristoro?

Il fiore nella strada

non può conoscere il carro

ma verrà schiacciato

sotto di esso.

Il carro dello stato

prosegue a correre
e noi possiamo solo
guardare la tivù.

Il Coro si separa. Eddie si muove verso il salotto e si siede sulla sua sedia reclinabile, Em dietro di essa. Bennie e Frankie si muovono verso le ali della scena. Gli altri sei restano come Coro e si muovono verso il pubblico.

Coro Cittadini, tutti
vi rechiamo

le nuove della sera

Coro 3 Profezie, sondaggi
dichiarazioni di chi ha il potere

Coro E tutte le novità.

Coro 4 Di sarti e postini.

Coro E le titillazioni
dei potenti.

Coro 3 In più...

Coro 2 Peccatucci, demenze
e scemenze degli dèi dei cinema.

Coro La nostra nazione

Ahi misera

Ha

per catastrofe
scelto la guerra.

Coro 1 Zeus

Ha i fulmini in ciascuna mano

Coro 2 Diana,

ha liberato i cani.

Coro 4 Marte colpisce con bombe intelligenti.

Coro 3 E la rapida risposta

Coro Corazze di ogni tipo

Coro 4 Siamo in onda

(I cameramen escono dal gruppo e iniziano a filmare)

Coro La casa di un lavoratore.

(Eddie e Em si muovono. Vengono portati dentro su ruote i mobili del salotto. Preparano la casa per il ritorno di loro figlio Carter)

Coro 2 Padre del guerriero Carter.

Coro 1 Eddie Desmopoulos.

Coro 3 Colei che ha scelto come sposa e sostegno,
Em.

Coro Contabile part-time in una ditta di trasporti.

Frankie appare al lato della scena.

Coro 4 Il loro figlio minore

Coro 1 Frankie.

Coro 4 Un fantino fallito.

Coro 3 Indisciplinato, ribelle, frequentatore di meretrici.

Coro 2 Materiale difettoso rispedito alla casa madre.

Coro 3 Un incidente con un boiler.

Coro Questi cittadini

preparano la festa e il benvenuto
per il figlio che torna...

Un comandante di carri armati

che è atteso.

Coro 4 Straatteso.

Coro Lo devono riportare a casa.

Eddie

Senti, possiamo usare la foto di lui quando gli hanno dato i gradi?

Coro 3

A casa è il guerriero, a casa dalle guerre.

Eddie Perché dietro c'è la ragazza con cui stava prima.

Em Sai che gli importa.

Il coro torna a sedere al banco del telegiornale

Eddie Gli ha spezzato il cuore e ne ha mangiato i pezzi.

Coro 1 Questa storia e altre sul fronte di casa.

Coro 3 Dopo i brevi consigli per gli acquisti.

Em Parli di quella pizzeria, vero?

Eddie The Queen of Domino's.

Em Mi piace.

Eddie Crosta sporca del cazzo.

Em Che parole, Eddie.

Eddie Sì, sì. Perché lì?

Em Dai, te lo ricordi.

Eddie Em, è un ufficiale carrista che torna da una situazione tipo uccidi o sei ucciso.

Em E allora?

Eddie Senz'altro non vuole che i suoi amici gli vedano gli orsacchiotti.

Em Sarà sorpreso.

Eddie Sorpreso è la parola giusta. Riusciamo a mettere quest'asta? Mi è costata 47 dollari e 50 da Kinko.

Em Davvero? Mi sbaglio o sei senza lavoro?

Eddie Non sono senza lavoro, mi riposo.

Em Dieci giorni senza paga.

Eddie Malattia è mezza paga.

Em Eddie, sto scherzando, ok.

Eddie Buffo, ma non sembrava proprio che scherzassi. *(fa un passo indietro per ammirare la bandiera)* Bella, no?

Em Sì, bella. *(Lo bacia sulla guancia)* Ho chiesto a Frankie di venire *(Eddie reagisce)* Non ti infuriare.

Eddie Ti ho detto...

Em È suo fratello, Eddie...

Eddie Certo, ma qui non è il benvenuto...

Em Deve venire a dare una mano.

Eddie ... ma allora non capisci?

Em Acqua passata.

Eddie A quel ragazzo gli rimane tutto appiccicato alle dita.

Em Una volta.

Eddie Se uno mi ruba, non lo perdono nemmeno se siamo fratelli siamesi.

Em Come se tu non facessi mai sbagli.

Eddie Ehi e "onora il padre"?

Em Eddie, era ubriaco. Ti ricordi quando sei ubriaco?

Eddie Ehi.

Em Quanti anni fa è successo?

Eddie Non cominciare.

Em Forse tutti dovremmo perdonare e dimenticare, no?

(Una pausa)

Eddie Allora quando viene il ragazzo?

Em Si chiama Frankie.

Eddie Quando viene Frankie?

Em Ora, tra un po', ha staccato a mezzogiorno.

Eddie Vuoi dire da quello che fa invece di un lavoro vero?

Em Un'altra parola e niente torta.

Eddie D'accordo. Sposteremo insieme la pietra.

Em Ti metti a spostare pietre con l'anca in quelle condizioni?

Eddie Non devo spostare mille latte al giorno? Non posso muovere una cavolo di pietra, secondo te?

Em Che parole.

Eddie Cavolo non è una parolaccia, Cristo... crosta...

Em Perché per il benvenuto a casa serve una pietra gigante?

Eddie *(La prende sulle ginocchia)* Toccami il cavolo e te lo dico.

Em *(ride)* Smettila,.

Eddie Ti ricordi quella pietra su cui avevano dipinto i risultati? Dai, quella roccia blu.

Em: Quella a scuola?

Eddie Un po' di vernice blu... e la prima cosa che vede sono i punteggi alti.

Em E questo è meglio degli orsacchiotti?

Eddie Santo cielo.

Em Pensi che torni a casa e sposerà Diane?

Eddie Sul mio cadavere.

Em Ma è una bella ragazza solida.

Eddie Una cuoca da fastfood con la gobba, che livello!

Em E tu come lo sai?

Eddie Perché lo so. Questa roba dopo, io e lui abbiamo qualcosa da fare prima-

Em Sant'iddio. Il bowling immaginario?

Eddie C'è una nicchia e c'è un mercato.

Em Eddie, il bowling è finito. Roba da vecchi.

Eddie Parlo di roba di classe, vialetti, cibo, un negozio specializzato.-

Em Appunto, parli e basta.

Bussano alla porta. Lei va a aprire.

Frankie Mamacita.

Em *(abbracciandolo)* Sai di peperoni.

Eddie Cavolo, siamo greci, mica italiani.

Frankie Come stai papà?

Eddie Dobbiamo spostare una pietra.

Em Eddie, ha appena messo piede in casa.

Frankie Dovevo andare all'ippodromo, perché ci sono delle possibilità.

Eddie Di nuovo con i cavalli?

Frankie Non è sicuro.

Eddie Sant'Iddio, eri il peggior fantino della storia.

Frankie Probabile.

Em Ho bisogno di un assaggiatore per la torta al rabarbaro.

Frankie Ehi, io ho dato.

Em Voglio che rimanga un pezzo per Benny.

Frankie Come sta Mr Ben Ben?

Em Un angelo del cielo.

Eddie Ovvio, lei ha una storia con quello lì.

Em *(andando in cucina)* Se non ti comporti bene, potrebbe anche succedere.

Frankie (*una pausa*) Come va il fianco, papà?
Eddie Testa di cazzo. Sei qui perché lo ha voluto tua madre.
Frankie Non mi chiamare testa di cazzo.
Eddie Perché tu come ti chiami eh?
Frankie Okay, mi scuso di nuovo. Cos'è la centesima volta?
Eddie Mi prendi per il culo?
Frankie Basta, per piacere.
Eddie Venticinque anni, hai il lavoro di un bambino, Cristo dividi la casa con altri e scopi una puttana.
Frankie Perché porta il top?
Eddie Scusa tanto, ma arriva da uno stripclub.
Frankie Tre mesi quando aveva diciannove anni. Tu... ora fa la modella per i cataloghi, il che va benissimo.
Eddie Certo, proprio così.
Frankie Non ne voglio parlare.
(*Pausa*)
Eddie Eri a bere al Penguin, ieri sera?
Frankie Cos'è il numero della puttana da recuperare?
Eddie Che hai detto?
Frankie Ho detto che voglio una tregua, okay?
Eddie E allora mi parli con rispetto.
(*Em ritorna con due fette di dolce*)
Em Non mi piace quello che sento.
Eddie E allora non origliare alle porte.
Em La questione è che urlate. Mio padre in casa non permetteva di alzare la voce.
Frankie (*sorridendo*) Ehi, mamma.
Em Qualcosa da ridire?
Frankie Solo che nonno...
Em Nonno cosa?
Frankie Gestiva la famiglia come una corvèe alle latrine.
Eddie (*divertito, anche se non vuole*) Uno a zero per il ragazzo.
Em Mio padre ha portato il meglio della sua preparazione militare alla vita familiare (*i due uomini ridono*) Oh, ora vedrete.
Eddie No, no, tuo padre era un santo.
Frankie Come San Francesco, solo che lui agiva sugli esseri umani.
Li colpisce con un cuscino del divano.
Em D'accordo sapientoni, chiudete la bocca e mangiate la torta.
Frankie Ehi! Ehi! Ehi!
Em Troppo dolce, troppo amaro: aspetto il verdetto.
Eddie Non resuscita i morti.
Em Non è troppo dolce.
Frankie Decisamente non è troppo dolce.
Em (*Torna in cucina*) Ok, per me questa è una buona notizia.
Eddie Vedi, è di buonumore.
Frankie Proprio.
Eddie Mi piace.
Frankie Senti, tanto per saperlo, sono invitato o no?
Eddie A cosa?
Frankie Alla festa per l'eroe.
Eddie Prendi per il culo?
Frankie Dicevo...

Eddie Chi è ti ha detto che non eri invitato?
Frankie Hai detto che sono bandito dalla casa per via del boiler.
Eddie Tutti i giorni, nelle occasioni normali.
Frankie Ma allora dici che sono invitato?
Eddie, Sì. Santa madre di Dio. Mi fai ammattare.
(*Bussano alla porta*)
Em Uno di voi due apre?
(*Entra Benny. In pensione. Sessantacinque anni*)
Benny Ciao ragazzo, mi è mancata la tua gattina qui intorno.
Frankie Già. Come stai Benny?
Benny Io? Sono un uomo di inaudita vitalità.
Eddie Inaudite cazzate.
Benny Ho fatto il servizio a tre signore e ho costruito una aggiunta a casa mia e tutto questo dalle sette di stamani.
Eddie Gesù e Maria.
Frankie Sembri in gran forma.
Benny Il tumore alla prostata ti dà una bella tinta rosea.
Frankie Scherzi, vero?
Benny Beh, ho esagerato con il piccolo Benny e sono in lista per il bisturi.
Frankie Una vera sfiga.
Benny Parte della vita, ragazzo. Quale profumo d'ambrosia culinaria sentono le mie nari?
Eddie Di che diavolo parli?
Benny Da quando sono in pensione arricchisco il mio vocabolario per adornare il mio necrologio.
Eddie (*a Frankie*) Eccolo qui, il mio vicino.
(*Em torna dalla cucina*)
Em (*entusiasta*) Benny!
Benny Un po' di zucchero, tesoro.
(*Si abbracciano*)
Eddie Come avere una piovra in casa.
Benny (*a Em*) Sei supersensazionale.
Em Alla fine qualcuno se ne è accorto.
Benny Ho delle notizie scottanti.
Em Cosa?
Benny Santo cielo. Il golf. Guardavo il golf. Arriva un telegiornale straordinario che parla della Terza Divisione Corazzata.
Em Oddio.
Benny Nessuno si è fatto male. Nemmeno un graffio. Un piccolo problema di organizzazione, però.
Eddie Che tipo di problema?
Benny Tengono la terza armata per altri quattro mesi.
Em No!
Eddie Quella gente ha il culo al posto della testa.
Frankie È' almeno sei mesi in ritardo sulla rotazione.
Eddie Mi fa davvero incazzare.
Em Tengono Carter a far cosa?
Benny Prima linea, sapete.
Eddie C'è stato anche troppo.
Em Solo ieri sono stati uccisi in tre.
Benny I nostri vincono la guerra, peccato che non si sappiano organizzare.
Eddie Fammi il favore di non ricominciare con quella spazzatura liberal, non parlo di politica, parlo di rotazione.
Em Chi devo chiamare?

Eddie Emma, non puoi chiamare nessuno.

Em Non aspetto Carter per quattro mesi, quando ne uccidono tre al giorno.

Benny Quei dementi di repubblicani...

Eddie (*gli toglie la parola*) Ehi! Non è colpa dei repubblicani, non dire cazzate. Un branco di generali miopi, che non sanno un cazzo di niente. Combatti, vinci, torni a casa. Non cazzeggi a fare il governo dei musulmani o roba del genere.

Em (*esplode*) Voglio Carter a casa.

Frankie Mamma....

Em Lo riportate a casa, qui dentro, mi capite?

Benny Dai, stai calma.

Frankie (*va verso di lei*) Vedrai che per lui va tutto bene, mamma. Sta su un carro armato.

Eddie Cristo.

Benny Ho pensato, meglio saperlo da me che dalla televisione,

Em Sono a cinquanta gradi di calore, non hanno igiene, mangiano surgelati o spazzatura.

Eddie Ti porto un po' di caffè.

Em Nessuno parla inglese, vede corpi a pezzi per la strada, e spazzano via anche i carri armati, l'ho visto in tivvù.

Benny Meglio che vada.

Em Resta, invece.

Eddie Sentite: odio quei cazzo di musulmani e quel loro cazzo di voodoo, dovremmo buttarli fuori da qui e non uno per volta.

Frankie Papà, sono di sessanta tipi diversi almeno...

Eddie Qualcuno ti ha parlato?

Frankie Non basta che dici quei cazzo di musulmani.

Eddie Basta così?

Frankie Sì.

Eddie Hai qualcosa di importante da fare, vero?

Frankie Sì, la mamma piange...

Eddie E a tua mamma ci penso io, hai capito?

Benny Comunque...

Eddie Vai a consegnare una pizza speciale a qualcuno o simili, ok?

Frankie Cazzo, lasciami perdere, hai capito.

Benny Ok, ok! Tutto vogliono che Carter torni a casa, l'accordo è generale. Tutti un passo indietro, okay? (*una pausa, Em si soffia il naso. Gli uomini si calmano*) Senti caro, tu vieni con me.

Frankie Ehi Benny...

Benny (*gli dà un pizzicotto su una guancia*) Sei cordialmente invitato.

Frankie A cosa?

Benny Che ti importa? Ti voglio controllare la prostata. (*Eddie ora si siede con Em*) Dio ci protegge, Em, Carter è un ragazzo benedetto. Ha tre angeli su ogni spalla. (*a Frankie*) Tu, Frankenstein, avanti march. (*Torna nella stanza*) Torno per la torta.

(*Benny accompagna Frankie fuori*)

Eddie (*a Em*) Santo iddio, che giornata, eh?

Em Scusa.

Eddie Un biscotto allo zenzero? Ti sei incazzata davvero, eh?

Em Che stanno facendo, Eddie?

Eddie Quattro mesi sono un balletto. Come schioccare le dita. Ok, per te no, ma per il ragazzo andrà bene.

Em I kamikaze.

Eddie Stammi a sentire, laggiù ne abbiamo centocinquantamila. In quattro mesi... no, sentimi, conta con me, forse la probabilità è di tre, quattrocento a uno, Emma. Stammi a sentire, trecento a uno vuol dire che è salvo.

Le luci calano nella stanza e si alzano sui quattro annunciatori che siedono alla scrivania)

Coro 1 Uccidendone uno, ferendone tre, quando una jeep blindata...

Coro 2 Un ostaggio ogni settantadue ore...

Coro 1 Ha colpito un veicolo militare.

Coro 2 Ucciso...

Coro 3 Ucciso...

Coro 4 Decapitato...

Coro 1 Le vendite di Harry Potter nei due continenti hanno superato il record...

Em (*chiama dalla porta verso il cortile*) Eddie? Sei in cortile?

Eddie Sì?

Em Che ci fai lì?

Eddie Chi lo vuole sapere?

Em Ti rovinerai l'anca

Eddie Meglio che mi inviti a pranzo.

Em Sul tetto sei sempre a far casino con la bandiera.

Eddie (*entrando*) Dai un'occhiata.

Em Ti ho detto di stare lontano dal tetto.

Eddie Bello, no?

Em Zoppichi più di prima.

Eddie La tua immaginazione.

Em Stai lontano dal tetto.

Bussano alla porta

Eddie Meglio che non sia Benny.

Em Tu lo adori.

Benny (*da fuori*) Sono io, Benny.

Em (*andando alla porta*) Niente sorrisi storti, mister.

Eddie Lo sai come la penso.

Em (*aprendo la porta*) Vieni a salutare Eddie.

Benny Quel tipo si comporta male. (*a Eddie*). Una cosa triste, devo dirtelo, la bandiera cade perché manca il talento di un carpentiere.

Eddie Vediamo come sei bravo tu a farla penzolare dal tetto.

Benny Scherzavo, maestro. Un'impresa di alta difficoltà.

Eddie Qual è oggi la parola del vocabolario?

Benny Ammonitorio, ma per dire la verità, mi sono scordato cosa vuol dire.

Em (*torna dopo avere guardato la bandiera*) Ok, sembra che funzioni, sono sorpresa.

Eddie (*a Benny*) L'hai sentita? Le piace una mia idea, chiama il dottore.

Em (*dandogli una pacca sulla spalla*) Hai delle buone idee, peccato che non le realizzi.

Benny È rimasta una fetta di torta?

Em Benny, la torta era tre settimane fa.

Benny Mi prendi in giro?

Em Corre il tempo, vero? Altri tre mesi. Caffè?

Benny Metti nel forno un'altra torta ed è tutto finito. Mezza tazza. Mezza tazza (*esce, a Eddie*). Tu ce l'hai la bandiera?

Eddie Ti scordi suo padre, il colonnello.

Em Santo cielo.

Eddie Ha sparso bandiere in giro come un'epidemia.

Benny Dalla Corea.

Eddie Sì, non lo so. Forse dal Club della Bandiera del Mese. Tutti i Natali ce ne manda una. Le tengo tutte nello sgabuzzino.

Benny E allora che è tutta questa frenesia della bandiera? Pensavo che non avessi un debole per tutta questa storia di metterti le coccarde.

Eddie Dipende. Non mi piace che chi non ha mai fatto un cazzo per il paese poi faccia troppa scena.

Benny Tu e Carter non siete in quella categoria.

Eddie Questo è da ribadire.

Benny Ovvio.

Eddie Ho ragione, no?

Benny (*indica l'esterno*) Dal Colonnello che ha visto la battaglia (*indica Eddie*) a te che hai fatto la battaglia. (*indica la foto di Carter*) al giovanotto che ritorna dalla battaglia... Un gesto che indica una genealogia.

Eddie (*si alza e cambia argomento*) Mi hai fatto venire voglia di caffè.

Benny (*guardando dalla finestra*) Ehi Eddie...

Eddie (*va verso la cucina*) Più forse dei biscotti al cioccolato.

Benny Sant'Iddio....

Eddie Cosa?

Benny Vieni qui.

(*Eddie esegue*)

Eddie Per favore no.

Benny Probabilmente niente.

Eddie Corri dentro e trattieni Em in cucina.

Benny Sarà qui quando arriva.

Eddie Tu lo sai cos'è. E io lo so. Muoviti.

(*Benny va in cucina. Due militari in alta uniforme vanno alla porta di Eddie*)

Coro

Non vengono dal monte Citerone,

né dalle labbra di Apollo.

Eppure anche non santificate

io compiango le vostre sfortune.

Gli uomini bussano tre volte. Eddie continua a fissarsi i piedi. Bussano un'altra volta, Eddie va alla porta e la apre.

Maggiore Rasmussen Mr Desmopoulos.

Eddie Sono io.

Maggiore Possiamo entrare, signore?

Eddie Come mai siete qui?

Maggiore (*entrando*) Sono il maggiore Rasmussen, esercito degli Stati Uniti e questo è il cappellano padre McGowan. (*Eddie se ne va, guarda la cucina*). Mr Desmopoulos (*Eddie si gira*).

Nostra è la tragica responsabilità di comunicarle che suo figlio Carter è stato ucciso nel corso di una azione.

Eddie Figli di troia!

Cappellano Mr Desmopoulos!

Em arriva di corsa dalla porta della cucina. Si ferma quando vede gli uomini. Benny è sulla porta.

Em Che succede?

(*Nessuno parla*)

Eddie Torna in cucina.

Em Noooooo! Si tratta di Carter, no? (*guarda da una faccia all'altra*)

Siete venuti perché Carter è morto? (*nessuno parla*) Rispondetemi.

Maggiore Carter è stato ucciso in azione, Mrs Desmopoulos.

Em Oh, mio Dio. Oh mio Dio, Eddie.

Maggiore Tre giorni fa. Il tre novembre. Mi dispiace tanto. (*Silenzio. Guarda Eddie e poi di nuovo agli ufficiali*) Mi dispiace tanto.

Le ginocchia la tradiscono. Eddie e il maggiore la afferrano al volo.

Em Sto bene.

Eddie La tengo io.

Maggiore Sicuro...

Eddie Ho detto che la tengo io.

Em No, per favore non tenermi.

Eddie Siediti.

Em Sto bene, sto bene, posso reggermi da sola.

Benny Le prendo un po' d'acqua.

Il maggiore va verso di lei per sostenerla.

Em (*furiosa*) Non mi tenga! Mi scusi... sono solo... oh mio Dio, Eddie, lo hanno ucciso.

Benny (*rientrando*) Se solo riuscissi a trovare un bicchiere.

Em No.

Benny Bevi questo.

Em Che è successo? Come è successo? (*mettendo da una parte l'acqua*) Benny, non la voglio.

Maggiore Aveva appena completato con successo una importante missione e... è sicura che non vuole sedersi. (*Lei scuote la testa per dire no*) Aveva appena completato la missione quando... è stato colpito con armi e colpi da un assalitore non identificato dentro un...

Eddie Un cosa?

Maggiore Un garage.

Em Ed è morto allora?

Maggiore È morto immediatamente, sì signora. Non c'è stata la possibilità di curarlo. Non ha sofferto.

Em No.

Cappellano Certo che no.

Em Abbiamo... dei regali di Natale... cosa dobbiamo fare.

Benny Em.

Em Mi scusi. Mi scusi. Non le ho nemmeno offerto il caffè.

Maggiore Non stia a disturbarci, signora. No, grazie. (*Em siede dietro Eddie, con la faccia nascosta nel petto di lui*). Suo figlio era un ufficiale molto ammirato che ha servito il suo paese con onore.

Ha fatto tutto quello che gli veniva chiesto e molto, molto di più. Non era un semplice soldato, era un patriota.

Em Lo conosceva?

Maggiore Non ho avuto il piacere, signora. Ho visto un suo ruolino... ho letto quello che altri, molti altri, hanno detto di lui. Sarei stato orgoglioso di averlo come figlio.

Em Ma non è così. Non l'ha avuto come figlio.

Maggiore No, signora.

Em Io non sono orgogliosa che sia morto.

Cappellano Mrs Desmopoulos.

Em Riavremo il suo corpo? Lo rimandano a casa?

Cappellano Carter sarà rimandato a Fort Hamilton domani. Credo che sia a duecento chilometri da qui. Sarei onorato di venire con voi.

Eddie Ci vado io.

Cappellano Certo.

Maggiore Se vuole, può...

Eddie È in una bara?

Cappellano Sì, in una bara.

Benny Con il mio furgone.

Eddie annuisce.

Maggiore... può disporre per... per Carter... ma c'è anche la possibilità di una sepoltura al cimitero di Arlington vicino a Washington D.C, tra i più coraggiosi della nostra patria.

Benny Io, beh...sentite, meglio che vada (*Em si alza e lo abbraccia*) Per qualsiasi cosa, qualsiasi. *Benny esce.*

Maggiore Io, beh... lascio questa cartellina che risponde a molte domande pratiche... ma questo, ovviamente, è per un'altra volta. I contatti miei e quelli del cappellano McGowan sono sulla prima pagina. Per qualsiasi domanda... qualsiasi... mettetevi in contatto con noi. Ci avete dato il meglio che avevate.

Em Io non l'ho dato a voi.

Pausa

Cappellano Mrs Desmopoulos. Spero di non essere invasivo in questo momento, ma sarei onorato se volesse trovare con me il conforto della preghiera.

Em Ma io la conosco padre, non è vero?

Cappellano Se non erro, qualche volta ho sostituito Padre Cassidy al Sacro Cuore.

Em Sì, padre, vorrei pregare.

Cappellano Certo (*si inginocchia, E, si inginocchia, il maggiore si inginocchia in modo teatrale, Eddie non si muove*) Padre nostro, siamo annichiliti nel nostro dolore. La nostra pena è schiacciante e la comprensione incompleta. La perdita subita è forse più di quello che siamo in grado di sopportare senza la tua intercessione. Padre, dacci la tua benedizione, in primo luogo per il tuo servo Carter, figlio di questi genitori afflitti. Egli ha dato la sua vita proteggendo la tua eredità e quella di questa grande nazione...

Eddie Non penso di riuscirci.

Em Non c'è costretto.

Eddie Dove, il proiettile?

Cappellano (*non capendo*) Prego?

Eddie Testa, petto, dove?

Cappellano (*guardando il maggiore*) Non... per il momento non abbiamo questa informazione, noi...

Eddie Procuratemela.

Em Perché Eddie?

Eddie Fa una grande differenza.

Cappellano Lo scoprirò.

Eddie Sentite, ora potete andare.

Cappellano Sì, io.... Come vuole... allora....

Maggiore L'esercito, lo so, vorrà commemorare il sacrificio di suo figlio in modo speciale...

Eddie Fuori da casa mia.

Maggiore Per tutte le questioni pratiche in cui possiamo essere d'aiuto...

Em Andate, come chiede mio marito.

Cappellano Certo.

Maggiore Dio vi benedica.

(*Fanno per andarsene*)

Eddie E il suo portachiavi?

Maggiore I suoi effetti saranno...

Eddie Voglio il portachiavi.

Cappellano Faremo ogni sforzo.

Eddie Meglio per voi.

Cappellano Buona notte.

Escono, Em chiude la porta alle loro spalle. Eddie va alla finestra e li guarda partire. Em si siede)

Em Poteva stare a casa. Doveva stare a casa.

Eddie (*guarda fuori dalla finestra*) Doveva guidare una macchina americana.

Em dai, Eddie, vieni a sederti qui con me. Mio Dio, mio Dio.

Eddie Un cazzo di cecchino... il tipo non ha detto dove era la ferita, vero?

Em Per favore, Eddie.

(Va a sedersi con lei)

Eddie Non pensi che sia alla testa, eh Em? Santo iddio, non lo sopporterei.

Em Il mio povero bambino.

Eddie Mi sento così male per te.

Em No, tu Eddie. Parlavo di te. Sei tu il mio povero bambino. Lui non c'è più, sono preoccupata per te. Lui è nelle braccia di Gesù. Accanto al trono. Noi dobbiamo trovare invece una via di uscita.

Eddie Tengono il suo corpo da qualche parte in attesa di un aeroplano.

Em Sccc.

Eddie Lo tengono in un hangar da quale parte.

Em Scccc.

Eddie Perché?

Em *(gli accarezza la testa)* Stai tranquillo, ora, Eddie. Non parlare. Ora ci abbracciamo stretti e basta. Questa è la cosa giusta da fare. Santa Maria.

Eddie e Em per un attimo fanno tableau. Il Coro entra, portando una bara avvolta in una bandiera. Uno canta Amazing Grace. Eddie, Em, Frankie e Benny si pongono dietro di essa. La bara è collocata in proscenio. Il Coro se ne va, separandosi, mentre l'inno prosegue. La famiglia e Benny stanno a fianco della tomba, mentre la bara viene calata sotto il palcoscenico. Un momento di silenzio.

Benny Che schifo.

Se ne vanno tutti, a parte Eddie e Frankie che restano alla tomba da soli.

Eddie *(dopo una pausa di silenzio)* Come va?

Frankie Non lo so, papà, non troppo bene.

Eddie Ce l'hai un fazzoletto? *(Frankie scuote la testa)*

Hanno chiuso la bara.

Frankie Sì.

Eddie Lo hanno messo giù senza farci vedere la faccia, dobbiamo stare uniti per la mamma, Frankie.

Frankie Certo.

Eddie Dammi la mano *(Frankie la tende, Eddie la prende, si tengono le mani, senza stringerle)*

Frankie, tu sei il figlio *(Frankie annuisce)*. Quello che hai fatto, è acqua passata. Io sono stato testardo, okay, mi dispiace. Ho un brutto carattere. *(una pausa)* Tabula rasa.

Frankie Tabula rasa. Ti voglio bene, papà. *(Eddie annuisce)* Senti, ehm, okay, una cosa... mi sono fatto di coca per un po' *(Eddie lo guarda)* Orrendo.... Sono in disintossicazione da otto mesi... sono di nuovo al tempo del boiler... io... ho rubato duecento dollari dal cassetto di mamma... e ce li ho rimessi... non sono mai riuscito a dirtelo.

Eddie *(scuote la testa)* Cristo.

Frankie Ho riparato, ho ridato tutto.

Eddie Hai rubato a tua mamma?

Frankie Le ho ridato tutto, fino all'ultimo cent.

Eddie Nemmeno gli animali lo fanno.

Frankie Tabula rasa.

Eddie Frankie, io non ti conosco.

Eddie esce dalla scena. Frankie fissa la tomba. Il coro n. 2 si muove verso il proscenio e si rivolge direttamente al pubblico. Frankie si sposta. Durante il discorso un cameraman filma il coro n. 2. Il quadrato blu, simultaneamente, viene cambiato e rappresenta la vecchia stanza di Carter. Alla fine del discorso vediamo Eddie e Em impacchettare cose).

Coro n. 2 *(uno della tv)* Una piccola casa di mattoni, tra molte piccole case di mattoni in un quartiere proletario. Un tempo in molte case come questa ci sono state celebrazioni delle vittorie

dell'America in molte case come questa e ora, lungo tutto il paese, le famiglie piangono le loro perdite e seppelliscono i loro morti.

Eddie mostra un modellino.

Eddie Il ragazzo poteva ricostruire il motore di un camion, ma non è riuscito a finire un modellino di aeroplano che gli salvasse la vita.

Em Bello.

Eddie Em, i segnali per l'atterraggio sono al contrario.

Em Lo faceva per compiacerti, Eddie.

Eddie (*guardando ancora l'aeroplanino*) Frankie, lui sì che li sapeva fare i modellini, ma non gliene fregava proprio niente. (*Una pausa. Ricominciano a fare i pacchi*) Non abbiamo fatto un errore a non scegliere Arlington?

Em Quelle file di croci mi fanno venire i brividi.

Eddie Sì, ma l'onore...

Em Voglio poterlo andare a trovare.

Eddie Sì (*Lavorano*) Ehi, Em?

Em Cosa?

Eddie Facciamo la cosa giusta a smontare camera sua così?

Em Tu sei via con il camion, io sono qui in giro tutto il giorno, non voglio stare in un museo.

Eddie Va bene se prendo una cosa per tenerla nel cruscotto?

Em (*gli tocca la guancia*) Come se dovessi chiederlo. Hai chiamato Frankie dopo il funerale? (*Eddie non risponde*). Ha pianto tutte le sue lacrime, dovresti chiamarlo. (*Non in modo scortese*)

Senti, parlo con te.

Eddie (*non guardandola*) Sì, lo farò.

Em Siamo una famiglia. Non va bene che un ragazzo affronti il suo dolore tutto da solo.

Eddie Sì.

Em Dici di sì, ma non lo chiami.

Eddie Perché abbiamo delle discussioni.

Em Sì, ma almeno è vivo.

(*La voce del cappellano*)

Cappellano C'è qualcuno in casa?

Em Siamo di sopra. (*a Eddie*) Vai al negozio di liquori a prendere altre scatole, o ti crea qualche problema andarci?

Eddie Figurati, posso andarci senza problemi in un negozio di liquori.

Cappellano (*alla porta*) Disturbo?

Em Padre. Sarei scesa, ma pensavo che fosse il vicino.

Cappellano Come vede, posso fare un po' di esercizio.

Em Prego, si sieda.

Capellano Io... beh, disturbo?

Em No, glielo direi.

Cappellano Sono venuto con delle informazioni se voi....

Eddie Informazioni?

Cappellano Dettagli.

Eddie Non la seguo.

Cappellano Sulla morte di Carter.

Em Oh.

Cappellano Cioè....

Eddie Non so...

Em Di che genere?

Cappellano Sul modo.

Em Ce lo deve dire, è nostro figlio.

Cappellano A quanto pare Carter era stato assegnato alla disinfestazione del territorio.

Eddie Disinfestazione?

Cappellano A Baghdad.

Eddie Spazzatura?

Cappellano Cruciale, assolutamente cruciale, a causa del... del...

Eddie Ma il ragazzo era nelle truppe corazzate...

Cappellano ... epidemie di colera, dissenteria. Le fogne nelle strade...

Eddie Vuol dire prevenzione...

Cappellano Beh...

Eddie Cosa?

Cappellano Mr Desmopoulos, le sue capacità amministrative sono state notate.

Eddie Ehi, senta...

Em Era un organizzatore nato.

Cappellano Per questo è stato assegnato al Colonnello Edward Wright, che....

Eddie Non la seguo.

Cappellano A quanto pare la spazzatura era un problema serio...

Eddie Io mi occupo di spazzatura, non lui.

Em Eddie.

Cappellano Per ristabilire il servizio.

Eddie Ma è nei carri armati, cristo.

Cappellano Mr Desmopoulos...

Eddie Mr Desmopoulos cosa?

Cappellano Mi stia a sentire, signore. Il colonnello Wright e Carter hanno intrapreso il lavoro erculeo di assumere, preparare, beh... gestori di strada, riparatori, negoziando l'accesso quartiere per quartiere, perché, beh, sparano ancora, c'è resistenza in molte aree, beh, ostacoli incredibili, ma loro... loro li hanno superati, hanno avuto successo, il che è sbalorditivo, poi è arrivato il giorno in cui i camion sono ripartiti, e tutto grazie a quei due uomini... C'era una folla che applaudiva... una folla di iracheni, Mr desmopoulos e Carter, consapevole del momento, esaltato, ha preso una bandiera irachena da uno della folla, si è arrampicato sul tetto dove i camion erano parcheggiati ed era... stava mettendo la bandiera... metteva la bandiera.. quando gli hanno sparato.

Em Oh no.

Cappellano Temo di sì.

Eddie Stava mettendo quella cazzo di bandiera irachena?

Cappellano Sì la metteva, sostituendo la bandiera americana come simbolo....

Eddie Lui mette su la bandiera per quei figli di puttana e loro gli sparano?

Cappellano Lo so, lo so.

Eddie Lo sa?

Cappellano Terribile, una cosa terribile.

Eddie Vaffanculo.

Cappellano Inesplicabile (*pausa*) Io... che Dio mi perdoni... mi hanno detto... mi hanno detto che c'è stato un...

Em Un cosa?

Cappellano ... c'è stato un po' di sfiguramento.

(*Pausa*)

Eddie Che cosa dice?

Cappellano La folla... prima che i marines potessero raggiungerlo... c'è stato un po'... di sfiguramento.

Eddie Cazzo, parli inglese!

Cappellano Hanno trascinato il corpo, hanno...

Em Non voglio sentire, Eddie.

Eddie E nessuno è intervenuto?

Cappellano C'era caos...

Em Per favore, basta.

Eddie Tutti zitti, va bene? Cazzo, chiudi la bocca,. Va bene! (*Si inginocchia vicino a dove è seduto il cappellano, la sua faccia è vicina a quella di lui*) E allora?

Cappellano Squartamento.

Eddie Gesù.

Cappellano I marines hanno raggiunto il corpo in meno di due minuti.

Eddie Cazzo, Gesù.

Cappellano Era meglio se non...

Eddie Se faceva quello per cui era stato addestrato, oggi era ancora vivo, quindi?

Em Ordini, Eddie.

Eddie Non è un cazzo di spazzino.

Cappellano Un lavoro puramente amministrativo.

Eddie E fanno a pezzi mio figlio che mette una cazzo di bandiera nemica su un camion della spazzatura... che cazzo... e lei mi viene a dire che è stato un eroe?

Cappellano Sulla spazzatura, non sul camion.

Eddie Lo mandate in quel cazzo di Iraq a pulire la spazzatura di quei cazzo di musulmani, teste di cazzo.

Em Basta così, Eddie.

Eddie Ehi, non mi dire basta così. Lasciami perdere, Em. Padre, la bandiera l'ha messa da solo o gliel'hanno detto?

Cappellano Io non so... non ci sono... informazioni. Per favore, per favore. (*ha un pacchetto*) Io... a quanto sembra quando è caduto aveva la bandiera americana in mano. Quelli, beh, hanno mandato anche la bandiera... questo è il mio... beh, il mio scopo ufficiale oggi. Il colonnello Wright pensava... pensava... abbiamo pensato che lo avreste apprezzato.

(*Eddie apre il pacco, una bandiera piegata in tre*)

Eddie Okay, come lo hanno sfigurato?

Cappellano Non...

Eddie Lei non. Gli hanno strappato le palle?

Cappellano Non voglio....

Eddie Me ne frega di quello che vuole? Lei mi porta questa bandiera, me ne frega qualcosa? Glielo dico cos'è, questa, cazzo, è l'arma del delitto. Ora lei mi dirà che non è questa che lo ha ucciso, Padre. (*Butta via con ferocia la bandiera*) A chi diavolo dispiace?

Cappellano Io...

Eddie Non lei, non lei! Segue quello che dico? Ucciso come un soldato che difende la nostra patria? Così sia, ma questo no. Questo no! Questa è una cazzata fatta dall'alto, lei lo sa e io lo so. Ora lei va alla catena di comando e dice a quello che sta in cima che Eddie Desmopoulos vuole delle cazzo di scuse.

Cappellano Chi sta in cima, Mr Desmopoulos...

Eddie Lo so di chi sto parlando, crede che sia un idiota, Padre?

Em (*con forza*) Basta, Eddie.

Cappellano Dubito solo....

Eddie O vado dalla stampa, mi capisce?

Un momento.

Cappellano Farò quello che posso per assicurarmi... Che il suo messaggio venga recapitato.

Eddie Ci può scommettere il culo.

Cappellano Ho... ho un lungo viaggio.

Eddie Quello che sta in cima, io parlo con lui.

Em Padre, grazie per la bandiera.

Cappellano Mi dispiace moltissimo.

Eddie Sì, okay, lo apprezzo proprio.

Cappellano Tutto quello che posso fare... che posso sentire...

Em Che Dio la benedica (*il Cappellano esce, Em e Eddie sono da soli*) Non lo sopporto.
Eddie Io sì.
Em Oh mio Dio.
Eddie Ecco perché hanno chiuso la bara.
Em Oh mio Dio.
Eddie Qualcuno deve pagare.
Em Basta. Ora basta. (*pausa*) Ti sei reso ridicolo.
Eddie Ho fatto il diavolo a quattro.
Em Ci ha fatto un favore.
Eddie Ce l'avevo con lui? No.
Em Beh, sembrava.
Eddie Allora non stavi a sentire.
Em Dire delle sconcezze di fronte a un prete.
Eddie Sei dalla sua parte o da quella di Carter?
Em Lo sai da che parte sto.
Eddie (*un momento*) Ho urlato a un prete?
Em (*quasi ridendo*) Hai urlato?
Eddie Okay, ho urlato. Probabilmente se l'è cercata, non credi?
Em Carter è sotto terra.
Eddie Già.
Em Abbracciami, Eddie. (*Lui la abbraccia. Stanno insieme per un lungo momento, poi Em si separa*) Hai detto figli di puttana di fronte a un prete.
Eddie Non è vero.
Em Sì, invece.
Eddie Cavolo, non dovevo.
(*Em ride. Dopo un secondo, anche Eddie ride. Il coro parla, i mobili vengono tolti dal quadrato. Eddie e Em si separano. Passano un martello a Eddie, pianta chiodi in una tavola. Em spinge il carrello della spesa in un corridoio immaginario*)
Coro Un portavoce della Casa Bianca oggi ha detto
Coro 4 Che le perdite in Iraq.
Coro Sono rimaste a un livello accettabile.
Una donna, membro del coro, si avvicina a Em e ak syi carrekki e le dà un fiore.
Donna membro del coro Che Dio ti benedica, Emma, te e Carter.
Coro 2 (*a Eddie*) Tutto quello che possiamo fare, amico, alza il telefono e chiama in un attimo, okay?
Coro 3 Affermiamo risolutamente che i critici dell'amministrazione esagerano.
Coro 2 Esagerano.
Coro Esagerano pericolosamente.
Coro 1 Oh...
Coro Tremendo è il clangore del caos
Il chiasso di bambini indifesi
Che giocano tra gli scheletri
Delle macchine di guerra.
Violati, infuriati,
disperati.
A caccia nell'immondizia.
Dove anche la desolazione esplode.
E la città moribonda
Lentamente
Guerriero dopo guerriero
Divora il conquistatore

Nella demenza della sconfitta.

Benny (*osservando Eddie al lavoro*) Che costruisci, fratello?

Eddie Una scatola degli attrezzi.

Benny Spaziosa.

Eddie Ho un sacco di cazzate da metterci.

(*Eddie lavora di martello*)

Benny Ho visto che hai messo su la bandiera.

Eddie Sì.

Benny Lo hai fatto al buio?

Eddie No, scemo, non l'ho messa al buio. Passami i chiodi che sono nella busta di carta.

(*Benny esegue*)

Benny Lo hai fatto apposta?

Eddie Cosa?

Benny Mettere la bandiera al contrario.

Eddie Carter è morto per quella bandiera.

Benny Certo, certo. Ma ti rendi conto?

Eddie Sì, non faccio mica le olimpiadi per gli handicappati.

Benny C'è un po' di costernazione.

Eddie Davvero?

Benny Sì.

Eddie Qualcuno è costernato, e chi cazzo è?

Benny Un paio di persone per strada.

Eddie Mrs Peterson, vero?

Benny Quella è una.

Eddie Forse io mi lamento degli ornamenti del suo prato?

Benny Quel tipo Pasco. Il poliziotto.

Eddie Sono affari suoi?

Benny Dai, Eddie.

Eddie Non riesco a dormire, cammino. Come in una specie di stato confusionale... o qualcosa di simile. Lì c'è la bandiera. Prendo uno scalotto. Senza una ragione precisa, la metto su. La fisso.

Forse sono ubriaco, forse la mia mente è altrove. Il modo in cui va su è quello. Il punto è che è il mio cazzo di portico, capisci? Stamattina sono a potare un cespuglio morto, un tipo ferma la macchina, abbassa il finestrino, dice, sta lanciando un segnale di ansia. Io rispondo: "sì", proprio così". Lui se ne va, io non lo capisco.

(*Eddie lavora di martello*)

Benny Non quel tipo di ansia.

Eddie Sei ancora qui.

Benny Se voli a testa in giù, se la nave affonda, o cose simili, un'epidemia di colera, se sei circondato da una folla, una cosa del genere.

Eddie E allora?

Benny Altrimenti, è un insulto alla bandiera.

(*Eddie guarda la bandiera che sventola, poi guarda Benny*)

Eddie Ho detto che lo avrei fatto.

Benny ... è quello che ha causato costernazione.

Eddie Che avrei dato tutta la mia considerazione.

Benny Perché l'Iraq è l'Iraq, ma qui noi abbiamo un paese...

Eddie Benny....

Benny Fervido disaccordo, ovvio, ma non allontaniamoci troppo dal fuoco.

Eddie Ti ho ascoltato.

Coro

Ogni destino è caso

Ogni senso

Caos che

Crea disegni

Per errore.

Una giornalista lascia il coro e si avvicina a Eddie.

Giornalista Mr Desmopoulos?

Eddie (*si gira*) Dica.

Giornalista Bene, non ero sicura.

Eddie Che succede?

Giornalista (*gli dà la mano*) Laura Dace.

Eddie (*la stringe*) Va bene.

La tende poi a Benny.

Benny Benjamin D'Amato, sono la sua babysitter.

Giornalista Sono del Courier.

Eddie Il giornale?

Annuisce.

Giornalista Mi dispiace davvero della sua perdita.

Eddie Va bene.

Giornalista Non riesco nemmeno a immaginare cosa voglia dire perdere un figlio.

Eddie Sì, vede....

Giornalista Vogliamo.... Vogliamo fare una serie... il giornale... vuole celebrare i nostri eroi e le loro famiglie. Ovviamente il centro è sulla nostra area, sul nostro stato. Suo figlio Carter sarebbe il primo... il primo della serie. Lei conosceva Carter, Mr D'Amato?

Benny Sì, certo.

Giornalista Vive qui vicino. (*Benny annuisce*) Forse dopo passo anche da lei.

Benny A due case da qui, andando in giù, di fronte c'è uno steccato.

Giornalista (*a Eddie*) Sua moglie?

Eddie Sì. No, è in casa, da quanto so.

Giornalista Forse possiamo...

Eddie Il suo nome?

Giornalista Laura.

Eddie Bene.

Giornalista Ho notato la bandiera.

Benny Un errore. L'ho messa su di notte.

Eddie lo guarda.

Giornalista Oh.

Eddie Allora vuole entrare?

Giornalista Se non...

Eddie No di certo... io dovrei....

Giornalista Parlare con sua moglie, sua moglie Emma.

Eddie Sì, sa, siamo a fare pulizie.

Benny Piacere.

Giornalista Parleremo.

Em (*da casa, probabilmente fuori scena*) Eddie.

Em Eddie, non ci crederai!

Eddi Sono qui.

Entra portando un cordless.

Em Devi prendere la chiamata.

Eddie (*indica la giornalista*) Ascolta Em...

Em A momenti svenivo. Prendila.

Eddie Chi è?

Em Il Presidente... davvero, dalla Casa Bianca, non scherzo.

Eddie Cazzate.

Em Eddie, dai.

Gli mette il telefono in mano.

Eddie Un malato di mente.

Em No, rispondi.

Eddie parla al telefono.

Eddie Eddie Desmopoulos. *(ascolta)* Accidenti. Aspetti. La vera Casa Bianca? Davvero, sul serio?

Non so, sì, ho chiesto io. *(La mano sul ricevitore)* Quella dice che devo aspettare che mi passino il Presidente degli Stati Uniti.

Em Te l'ho detto, no?

Eddie Cazzo, è davvero in cima alla cima.

Em Eddie!

Eddie *(di nuovo parlando al telefono)* Sì. Sì. Eddie Desmopoulos, sì, sto in linea.

Benny *(a Em)* E allora l'universo è pieno di sorprese.

Eddie *(Il presidente è in linea)* Okay, sì. Sono io. Piacere mio. La chiamo signor presidente, va bene? Senta, non mi sentirei a mio agio. Carter, sì. Eh, no, apprezzo le condoglianze, Emma, già. Fare per me? Parla sul serio?

Em *(lo mette in guardia)* Eddie.

Eddie Sì, ho un paio di cose. È morto mentre faceva disinfestazione, il ragazzo era comandante di carri armati. No, non sono d'accordo. Un ufficiale degli Stati Uniti che deve occuparsi di assorbenti iracheni, io dico che questo è umiliante. Signor presidente, con tutto il rispetto, lo so cosa vuol dire umiliante, sono nella spazzatura da ventitre anni. Sì, ma non era combattimento, no, lei aspetti un secondo.

Em Passami il telefono, Eddie.

Eddie Gli dicono di mettere una bandiera nemica su questo posto delle immondizie, che, mi permetta di fare una parentesi, lo sappiamo tutti e due che sono cazzate e il ragazzo viene ucciso. E allora *(a Em)* Dice che non capisce cosa voglio dire. *(di nuovo al telefono)* Quello che voglio dire è che voi avete sbagliato e mio figlio è morto. Voglio delle scuse. No, cazzo, mi dispiace ma non sono delle scuse. *(Ascolta)* E questa è una cazzo di spiegazione. Non cerco spiegazioni, okay? Una cosa come: "caro mr Desmopoulos, abbiamo scazzato, siamo in difetto, è uno dei carrarmati, non dell'immondizia, non avrebbe mai dovuto stare lù con quella bandiera irachena in mano, doveva essere a casa per la rotazione". Sa, chiarire le cose da uomo a uomo. Lei non mi segue? Cosa cazzo c'è che non segue? *(Una pausa)* Dove è andato il signor presidente? E lei cos'è, un lacchè? Sì? Sì? Anch'io ho affari importanti. Sono irragionevole. Vaffanculo. Pronto? Pronto? *(Il telefono è muto)* Lo capisci? Il presidente mi butta via come una patata bollente e il suo servo, cazzo, mi riattacca in faccia.

Em Gesù, Eddie.

Eddie Sono in America, vero?

Em Entra dentro Eddie.

Eddie *(alla giornalista)* Che ha da guardare?

Em *(prende Eddie per il braccio)* Vieni dentro.

Eddie E allora il cattivo sono io.

Benny No, non sei il cattivo.

Eddie *(va via con Em)* Quello dice: "cos'ha in mente?" Rispondo alla domanda.

Em Okay, Eddie. Eddie *(girandosi indietro)* Quel tipo è una merda.

(Se ne vanno)

Benny *(un momento di disagio con la giornalista)* Davvero molto emotivo. Senta, non pensi male di lui.

Giornalista No, io... grazie Mr D'Amato, resto in contatto con lei.

Benny Ora ho tempo.

Giornalista Ora no. Sono... la chiamo.

Benny Certo. (*si stringono la mano, Benny tiene la mano della giornalista*) Quel tipo è quadrato. (*Lascia andare la giornalista che ne va. Benny la guarda per un secondo poi si gira per guardare Eddie e Em*) Santo cielo.

Il quadrato blu cambia diventando il salotto dei Desmopoulos.

Coro Che hanno fatto i Red Sox?

Coro 2 Sport, cucina, la scena internazionale, un camion carico di banane si è rovesciato sull'autostrada n. 32, ne è seguito il caos.

Coro 3 Proprio come Charlie Chaplain...

Coro 2 Ma prima...

Eddie (*entra*) Che diavolo succede. (*vede Frankie seduto sul divano con sua madre*) Che c'è?

Em Mi hanno preso.

Eddie Chi?

Em Tv, radio, tutto il branco.

Frankie Hanno piazzato un camion sul prato di casa.

Eddie Sono là fuori, stretti come sardine.

Frankie Preparano le luci.

Em Frankie è stato bravo, li ha tenuti fuori di qui.

Frankie Sì.

Eddie Quelli sono di *Testimone* su Canale 4.

Frankie Canale 7 e Canale 4, anche il 13 era qui, ma se ne sono andati. Hanno fatto passare i cavi nel giardino di mamma.

Em Nessuno ha chiesto il permesso, fanno come gli pare.

Eddie (*alla porta sul retro*) Via dalla porta sul retro, mi sentite?

Em Frankie glielo ha chiesto educatamente e gli hanno mostrato il dito.

Eddie Che diavolo succede?

Frankie (*gli lancia il giornale*) Sei in prima pagina.

Em I vicini mi guardavano come se fossi allo zoo.

Frankie Foto a pagina 6, la foto della casa.

Eddie (*guarda il giornale*) Dicono che protesto?

Frankie Lo vedi il titolo?

Eddie Cittadino censura il presidente. Che vuol dire censura?

Frankie Tipo offende.

Eddie Ho fatto una conversazione, tutto lì.

Em I vicini sono fuori, Eddie.

Eddie Ok, è andato tutto fuori controllo.

Em Ci sono persone che chiamano per la bandiera.

Frankie Ogni cinque, dieci minuti, ha chiamato anche Dinah.

(*Il telefono suona*)

Frankie Capisci ora?

Eddie risponde.

Eddie Sì? Cosa, va al diavolo.

(*Riattacca*)

Frankie Un tipo alla porta.

Eddie Che entra e basta? Un tipo? Qui?

Frankie Sì.

Eddie Qui è proprietà privata.

(*Il telefono suona*)

Em Lascialo suonare, Eddie.

Eddie (*risponde*) Sì? Davvero? Puppamelo.

(*riattacca*)

Em Li scateni solo di più. Richiamano.

Coro 1 (*guardando dentro la porta* Mr Desmopoulos...)

Frankie Senta, questa è una famiglia, ha capito?

Eddie Fuori dal mio portico. Dio, Frankie chiudi la porta a chiave. (*Frankie esegue, il telefono suona, Eddie prende il ricevitore e riattacca senza rispondere*) Bene, quindi è stata quella ragazza del giornale.

Frankie Non l'avevi capito, ancora?

Eddie Non dire a me quello che devo capire.

Em Smettetela, tutti e due.

Eddie Bum, parlo con il Presidente, non penso a una ragazza che sembra delle superiori.

Frankie Nessuno ti accusa.

Eddie Parlo a tua madre.

Em Va bene...

Eddie Tieni la bocca chiusa, d'accordo.?

Em Ti vogliono parlare.

Eddie Sì, va bene, figurati. (*a Frankie*) Senti, se vuoi farne una giusta, digli di andarsene. (*Il telefono suona. Eddie strappa il filo dal muro*). Fai come ti dico.

Frankie Già fatto, okay?

Em Ci ha provato, Eddie.

Frankie Alla fine questo tipo ha detto... che la mamma uscisse a fare una dichiarazione qualunque e quelli se ne andavano.

Eddie Cosa, in tv?

Frankie In tv, certo. (*A Em*) L'hanno fatta piangere.

Eddie Io vorrei far piangere loro.

Frankie Proprio in televisione.

Eddie Chi è stato?

Frankie Te l'ho detto ora.

Eddie Ho capito bene? Sei andata in tv?

Em Sì, secondo te mi sono divertita?

Eddie Gesù e Maria, hai parlato in tv?

Em Sì, così se ne andavano.

Eddie Che hai detto?

Frankie È stata fantastica.

Eddie E che hai detto?

Em Ho solo detto che non dicevi sul serio.

Pausa.

Eddie Non dicevo sul serio.

Frankie Sai...

Em Ti hanno preso quando non te lo aspettavi.

Eddie Hai detto che non dicevo sul serio?

Frankie Accecato, no? Così, mamma, no? Bum, il presidente. Sì, io per esempio, sarei stato molto scosso.

Eddie Cazzo, io ho detto tutto sul serio fino all'ultima parola.

Em Dico solo...

Frankie Dice solo che hai esagerato per il dolore, l'emotività.

Eddie Hai detto che sono pazzo?

Frankie Niente del genere.

Eddie Non dicevo sul serio, ho esagerato.

Em Ho solo detto che ci dispiaceva se qualcuno se ne...

Eddie (*sovrapponendosi*) Non mi dispiace. Sembra che mi dispiaccia? Come cazzo viene in mente a chiunque qui intorno che non so cosa cazzo voglio dire? Cosa? Sono pazzo o roba del genere? Tu lo

hai detto in tv. Benissimo, ora torniamo e tu gli dici che non sei la mia interprete. (*va verso di lei e la solleva di forza dal divano, lei urla per il dolore*). Cosa, l'ho fatto io?

Em Non tu.

Frankie Un tipo le ha fatto male là fuori.

Eddie (*ora davvero incazzato*) Cosa?

Frankie Cercava di tornare in casa, un altro giornalista le voleva tirare un pneumatico per fermarla, non scherzo...

Em Mi ha preso il braccio...

Frankie Cercava di tirarla a forza verso la macchina da presa.

Eddie (*tocca la faccia di Em*) Ti hanno toccato? Ti hanno messo le mani addosso?

Em Mi hanno stratonato.

Frankie Ha un livido della dimensione di una palla da baseball, vero mamma?

Eddie Che vadano affanculo.

Eddie si muove rapidamente e con intenzione verso un ripostiglio. Ne trae fuori un fucile.

Frankie No, papà...

Em Eddie, niente armi.

Eddie va nel retro e prende una scatola di munizioni.

Frankie Ehi papà, cavolo, amico calmati.

Eddie (*apre il fucile*) Frankie, stammi lontano.

Frankie Parlo sul serio...

Em Sei impazzito?

Eddie (*carica*) Nessuno... proprio nessuno....

Frankie Risolvi a parole, papà.

Eddie Nessuno ti tocca.

Em No! Mi senti?

Eddie (*a Frankie, che afferra il fucile*) Non ci pensare nemmeno.

Frankie No, papà!

Il fucile spara due volte.

Em Che Dio ci protegga. Frankie (*vede quello che succede fuori dalla porta. A Em*) Nell'aria. Non ha colpito nessuno. Va tutto bene. Davvero.

Em Sicuro?

Frankie Sicuro. Sicuro. (*Eddie rientra tenendo di nuovo in mano il fucile*) Gesù, papà, mi hai fatto venire i capelli ritti.

Eddie Stammi a sentire...

Frankie Cavolo.

Eddie Quei figli ri troia, corrono come conigli.

Em Sono tipi della tv, Eddie.

Eddie Ti hanno preso per il braccio, vedrai che non lo rifanno.

(*stridio di pneumatici*)

Frankie I camion della tv hanno le gomme in fiamme.

Eddie Niente scherzi?

Frankie Questo è proprio buffo.

Eddie (*a Em*) Dai, non è mica la fine del mondo.

(*Eddie la bacia su una guancia. Mette il fucile nel ripostiglio*)

Frankie Dammi cinque.

(*Compiono il gesto*)

Em Pensi che sia divertente?

(*Colpisce il braccio di Frankie*)

Frankie Senti mamma, devo essere onesto: sì.

Eddie Okay, mi bevo una birra.

Em Tu non tocchi l'alcool.

Eddie Va bene, prendo una coca, non vorrei agitarti le mutande.
Frankie (*alla finestra*) Non c'è nessuno fuori, dai, come fai a dire che non fa ridere?
Em Vivo in un manicomio.
Frankie Ci siamo vicini, no? (*Eddie rientra con una lattina di coca*) Senti, e la mia?
Eddie Sta a casa tua.
Frankie Dai.
Eddie Hai provveduto a tua madre. Lo riconosco. Me lo ricorderò. Dall'altra parte l'hai lasciata andare di fronte alle telecamere a dire cazzate. Vai a casa. Ciao.
Em Non può bersi una coca?
Eddie No, proprio così.
Frankie Va bene mamma.
Em No, non va bene, ma comunque.
Frankie Senti papà, mentre c'è tutto questo casino, forse è meglio se rimango.
Eddie Mi vuoi fare da balia?
Frankie Ho detto questo?
Eddie Quei cazzoni non torneranno, se vedo dei camion della tv, li liquefo.
Em Se vedo un'arma, io chiamo la polizia.
Eddie Metti giù quello spolverino, va bene?
Frankie Okay, siamo d'accordo, e se tiriamo giù la bandiera solo per la notte?
Eddie E se vuoi che ti rimanga il naso sulla faccia?
Frankie Era per dire.
Eddie L'hai detto.
Em È un'idea. (*a Frankie*) Basta. A letto. Devi dormire un po'.
Eddie Va bene.
Frankie (*a Em*) Non facciamo pazzie, va bene?
Em (*lo bacia sulla guancia*) Buonanotte tesoro.
Eddie Questi sono dieci, comprati una coca.
Frankie Dove sono, su Marte? Okay, okay. (*Prende il pezzo da dieci*) Torno domattina.
Eddie Certo.
Frankie Ciao mamma.
(*Frankie esce*)
Eddie (*a Em*) Stai bene, vero?
Em Ho un'altra scelta?
Eddie Mi fai vedere il livido?
(*Glielo fa vedere*)
Em Un bel segno.
Eddie Siamo nei casini.
Em Quella giornalista, si è approfittata.
Eddie Vuoi un punch? (*Lei fa di no con la testa, lui guarda fuori dalla finestra. Lui guarda fuori dalla finestra*) cavolo. Domani è un altro giorno.
Em Te lo sogni.
Eddie E allora io sono pazzo, che ti devo dire.
Em Basta ora, Eddie.
Eddie Vai a letto, resto di guardia per un po'.
La scena passa al tavolo delle news.
Coro 1 Alba alle 6,14.
Coro 2 Buongiorno America!
Coro 4 Il paese mangia 152.000.000 di uova per colazione.
Coro 3 E un'altra giornata di violenza sunnita a Falluja.
Coro 1 Un sacerdote radicale incita i suoi seguaci alla violenza contro la coalizione.
(*Eddie esce per andare al lavoro, il coro lo affronta*)

Coro Desmopoulos

Ascoltaci

Compiangiamo le tue sfortune

Questo dolore e il lutto

Ci addolorano

Ma ora, ora

Erri e ti ostini

Autore della tua sofferenza.

Eddie Se mi buttano via

Come io butto la spazzatura.

Ehi, chi se ne accorge?

Ma hanno buttato via mio figlio.

Mio figlio,

mio figlio,

mica una cosa da poco,

non lo posso accettare,

io no.

Coro Rigiri il coltello nella piaga dello stato

e ti si ritorce contro.

il suo sguardo di basilisco.

Eddie Ho mangiato la merda

Che mi hanno buttato in faccia per tutta la vita.

Perché chi ero io?

Ma questa merda?

Su.

Non torno indietro

Non ci sono cazzi

Questa è la storia

Punto e basta!

(Benny e Frankie giocano a bowling, mentre aspettano Eddie)

Benny Hai mai giocato sette su dieci?

Frankie No.

(Benny tira)

Benny La prostata mi uccide.

Frankie Tutti hanno qualche problema.

Benny Dove diavolo è Eddie?

Frankie Forse ha problemi con la macchina.

Benny Dobbiamo chiamare?

Frankie Così a Em viene un attacco isterico.

Benny Stammi a sentire, non se lo merita proprio.

Frankie Non c'è niente da ridere.

Benny Ha perso un figlio, basta. *(Frankie fa strike)* Bella palla.

Frankie Ha sparato col fucile. E se impazzisce?

Benny Gesù, non impazzisce.

Frankie Un cazzo di mondo assurdo.

Benny *(vede Eddie)* Arriva. Eddie. Corridoio quattordici.

Frankie Mi hai fatto stare in pensiero.

Benny Nessun problema. *(a Eddie)* Dove diavolo sei stato? *(Eddie gli lancia una rivista)* Cosa?

Cazzo.

Frankie Cosa? *(dà un'occhiata)* Gesù e Maria, sei su Time Magazine!

Eddie La casa.

Benny Sì, la casa. Cavolo! (*legge la copertina*) L'America operaia a Bush: chiedi scusa!

Frankie Cazzo, Time Magazine.

Eddie Cazzo, Time Magazine.

Benny (*scuote la testa*) Cavolo, non so che dire.

Il coro ora appare al lungo tavolo del telegiornale. Il quadrato blu è tornato ad essere un salotto. Mentre i giornalisti parlano, sentiamo il rumore di una piccola folla. Durante la trasmissione, diviene sempre più grande. "USA, USA, USA" e/o "Rispetto alla bandiera. Rispetto alla bandiera", "sostieni le nostre truppe").

Coro 1 Un operatore ecologico, Eddie Desmopoulos...

Coro 2 Contattato dal Presidente che tributava i suoi rispetti per la morte in Iraq di suo figlio Carter....

Coro 3 Il generale gerald Whtimore dice che il comportamento improprio ha...

Coro 4 Provocato sia una dimostrazione di simpatia e una considerevole critica diretta a...

Coro 1 Ha domandato...

Coro 2 Suggesto...

Coro 3 Richiesto...

Coro 4 Nella stessa telefonata...

(Em e Eddie parlano in salotto, urla di USA penetrano debolmente nella stanza)

Em Perché non ha senso, Eddie.

Eddie Ha senso per me, okay?

Em Quante cose ti chiedo, per me? Dimmelo, per favore.

Eddie Dai, allora?

Em Da quanto siamo sposati?

Eddie Ventisei anni.

Em Un altri po' e siamo in Florida. Tutto quello che devi fare è abbassare la testa.

Eddie E io invece la tengo alta.

Em Hai ottenuto quello che volevi. Non mi dici cos'è ma l'hai ottenuto. Io, te, Benny, chiunque non ha mai affermato quello che voleva così forte. Nessuno al mondo lo ha fatto. Eddie, tirala giù.

Tirala giù, Eddie.

Eddie No, cazzo.

(Lascia la stanza, Em rimane)

Coro Cambia linea.

(Nella scena seguente, Eddie attraversa un parcheggio. Due uomini si avvicinano)

Coro 4 Mr Desmopoulos? (*Eddie si ferma*) Sono Tedeschi, del Congresso, signore. (*Stringe la mano di Eddie*) Il suo membro del Congresso, per la precisione.

Eddie Come sta.

Membro del Congresso Ho... un po' di mal di testa, di raffreddore. Questo, ehm, è il mio portaborse, Louis McCutcheon.

Eddie Come sta?

Coro 1 Un onore conoscerla, signore.

Membro del Congresso Un meraviglioso giovanotto, della stessa età del suo Carter.

Eddie (*scuote la testa*) No grazie.

Eddie fa per andarsene.

Membro del Congresso No grazie cosa? (*Eddie continua a camminare*) Eddie, cavolo. Aspetta, amico.

Eddie Non ho più niente da dire.

Membro del Congresso Ho parlato all'ufficio di Carter.

Eddie E?

Membro del Congresso Quei ragazzi hanno avuto un lavoro infernale.

Eddie (*comincia a girarsi*) Ho da fare.

Membro del Congresso Penso che fosse il lavoro sbagliato.

Eddie Sì, e perché?

Coro 1 (*offre*) Una gomma?

(*Eddie la accetta*)

Membro del Congresso Carter non avrebbe dovuto morire lì.

Eddie Okay, lei è di quelli che non vogliono le armi e a cui piace l'aborto.

Membro del Congresso (*si soffia il naso*) Il controllo delle armi non significa "niente armi", Eddie.

Eddie Non mi piace questa merda.

Membro del Congresso Parliamo di Carter, amico mio.

Eddie Carter è andato laggiù contro il terrorismo, non ho idea di quale fosse il vero motivo.

Membro del Congresso Ti hanno mentito, Eddie....

Eddie Ho la cena in tavola.

Membro del Congresso Ti hanno mentito sul terrorismo, sulle armi di distruzione di massa, ti hanno mentito su come ci avrebbero accolto, quanto sarebbe costato, quanto ci volevano e quanto sarebbe durato.

Eddie Cazzo, un comunista, vero?

Membro del Congresso Fratello, sono un americano preoccupato.

Eddie No, Carter era un americano.

Membro del Congresso E c'è una foto su Time che dimostra che non sei d'accordo su quello che gli è successo.

Eddie Ho le mie ragioni per protestare, certo. Ma non quelle che dice lei.

Membro del Congresso E allora le faccia sentire, amico.

Eddie Cazzo, io non sono tuo amico.

Membro del Congresso (*esplode*) Questa gente uccide i bambini, non lo capisci? Hanno il sangue di tuo figlio che cola dalle mani.

Coro 1 Signore...

Eddie Chiudi quella cazzo di bocca. Cosa ne sai tu del sangue? La cosa peggiore che ti può caspitare è un raffreddore.

Membro del Congresso (*lotta per non cedere alla rabbia*) Okay, va bene, un raffreddore, okay.

Coro 1 (*gli passa un fazzoletto*) Kleenex, signore.

Membro del Congresso Faccio un discorso al World Mall venerdì prossimo e ti voglio a parlare con me. Per Carter.

Eddie Non voglio sentire il suo nome sulla tua bocca, okay? Sei a caccia di una rielezione, vero, avvoltoio del cazzo? Mi senti? Smettila di cercare di usarmi. Non faccio parte del tuo gruppo, mi capisci? Vuoi sapere che penso: penso che sei contentissimo che perdiamo. Chiedo scusa ma penso che se carter e i suoi compagni muoiono, per te è una pacchia, vero?

Membro del Congresso Come osi?

Eddie Non vengo a parlare con te, amico. Mio figlio è morto e tu sei un cazzo di sfruttatore di cadaveri. (*all'assistente*) Grazie per la gomma.

(*Eddie se ne va. Passiamo a Frankie che è seduto sullo sgabello di un bar. Due uomini si avvicinano*)

Uomo 1 Come va?

(*Frankie, preoccupato, lo guarda e poi distoglie gli occhi*)

Uomo 2 Guarda che ti ha chiesto come stai.

(*Frankie lo guarda*)

Uomo 1 Come ti chiami, amico?

Frankie Come mi chiamo?

Uomo 2 Vedi, te l'avevo detto che il tipo parla inglese.

Frankie Che vuol dire?

Uomo 2 Pensava che forse fossi arabo.

Uomo 1 Tu sei il figlio di Desmopoulos, vero?

Frankie Chi vuole saperlo?

Uomo 1 Un po' nervoso, vero?

Frankie Io mi faccio solo gli affari miei, ok?

Uomo 2 Senti, Desmopoulis, puoi stare tranquillo.

Frankie Sì?

Uomo 2 Sì, fammi sentire che sai il giuramento alla bandiera.

Frankie Ok, ci sono.

Uomo 2 Dove?

Frankie Avete mai sentito parlare della Costituzione?

Uomo 1 Che spiritoso.

Frankie La gente può dire e fare quello che vuole nella sua proprietà.

Uomo 1 E lui che dice?

Frankie Mio padre?

Uomo 1 Tuo padre.

Frankie Dice: "ho perso mio figlio e sto davvero male".

Uomo 2 Penso che forse dice anche qualcos'altro: cazzate.

Frankie Mi metti le mani addosso.

Uomo 2 Dice: "vaffanculo voi, vaffanculo la bandiera, vaffanculo l'America". Tu che ne pensi?

Frankie Sentite, non l'ha mai detto, ma c'è ancora libertà di parola, ok?

Uomo 1 Stai dalla sua parte, vero?

Frankie Dalla parte di mio padre? Sì, sono dalla sua parte.

Uomo 2 Vedi, piccolo Desmopoulis, ti posso fare a pezzi. Se non canti un inno nazionale (*Frankie, che non se lo aspetta, scoppia a ridere*) Ti fa ridere?

Frankie Siete usciti fuori dai Soprano? Lasciami perdere.

Uomo 1 Un verso.

Frankie Succhiamelo.

(Tirano via lo sgabello e lo sbattono per terra. Una volta giù, l'uomo 2 lo prende a calci. La scena di lotta si sovrappone per qualche secondo mentre Bennie si avvicina a Eddie che è da un lato del palcoscenico)

Benny E allora che fai, amico mio?

Eddie Che ti sembra? Butto sassi nell'acqua.

Benny Bella idea.

Eddie (*uno scoppio represso di risa*) Come no.

Benny Tutto bene.

Eddie Cazzo, sto un fiore. (*Pausa. Eddie butta un altro sasso*) Ti dico la verità: non capisco. Hanno menato Frankie. Nessuno vuole venire con me sul camion. Fa male. Mi agitano contro la bandiera che ho dato a mio figlio. Dov'è che sbaglio?

Benny C'è chi dice che il patriottismo è l'ultimo rifugio dei furfanti.

Eddie (*si gira e gli dà un'occhiataccia*) Io sono un patriota, okay?

Benny Okay.

Una pausa. Eddie butta un altro sasso.

Eddie Affanculo loro e la loro bandiera. Spariamo qualche colpo.

(Passiamo a Em e Eddie in salotto. Lui è seduto, lei è in piedi e pronto ad andare in ospedale)+Em

Em Dai, Eddie, per favore non fare lo stupido.

Eddie (*con la testa altrove, non ostile*) Non dire che sono stupido.

Em Eddie, è all'ospedale: due costole rotte, commozione cerebrale, vuole vedere suo padre.

Eddie Mi ha visto.

Em Il primo giorno; era così drogato che non ha detto due parole.

Eddie Cerca te.

Em Tutti e due.

Eddie Per favore il messaggio era chiaro...

Em Voleva solo dire.

Eddie "Mamma viene stasera?"

Em Non vi reggo più, tutti e due, l'hai capito?

Eddie Sì, lo hai detto chiaramente.

Em Torna alla realtà Eddie, l'avventura è finita.

Eddie Cosa c'è fuori?

Em Fuori c'è un branco di idioti che agitano bandiera, portano cartelli e sperano di andare in tivù...

Dentro però ci siamo noi, Eddie. Io e te. Ecco chi siamo. Non mi parli, non mi tocchi, non vai a trovare Frankie; è come se fossi sposato a quella tua bandiera a testa in giù. Carter non è la bandiera, la bandiera non è Carter. Carter è morto. L'hai capito grand'uomo? Sei stato su Time Magazine e ora andrai dall'esattore delle tasse o qualcosa del genere. Eddie per favore... per favore vieni con me a vedere Frankie all'ospedale. Te lo chiedo in ginocchio.

Eddie Pensavo che mi conoscessi, no Em?

Em Anch'io lo pensavo, caro. Frankie che è stato riempito di botte, ha rubato il tuo prezioso boiler che avevi lasciato per due settimane sotto il portico dietro. E questo per qualche ragione ti ha fatto a pezzi il cuore, vero? Dai, Eddie, sorridi. D'accordo. Preparati il divano, stanotte non ti voglio nella mia stanza.

(Esce, il Coro toglie gli arredi del salotto. Em fa il giro del palcoscenico. Un uomo la segue)

Coro1 Ehi, Mrs Desmopoulos, ehi si fermi un attimo. *(Em continua a camminare)* Ehi, non sono un ladro, voglio solo parlarle. Mrs Desmopoulos, sono una persona qualunque *(Em si ferma)* Accidenti come va veloce. Sono Curtis Fremack, lei come sta?

Em Bene, grazie.

Coro1 Bel coordinato. Anche a me qualche volta piace portare cose colorate. Penso di aver incartato le sue compere. Da Safeway, assistente del direttore, qualche volta stiamo alla cassa.

Em Oh, Safeway.

Coro1 A dire la verità ho un messaggio per suo marito, se non le secca passarglielo, se non la disturba.

Em Sì?

Le sputa in piena faccia.

Coro1 E buona giornata, d'accordo.

Coro 1 se ne va, Em piange, entra Benny.

Eddie Ehi, Emma. Diavolo. Che succede? *(Le scuote la testa mentre ancora piange e cerca nella sua borsa)* Successo qualcosa? Ti sei fatta male? *(scuote la testa)* Dai, sono Benny. Su.

Em Non ho un fazzoletto.

Benny Davvero. Io sono un uomo del vecchio mondo. . Ecco, un po' sgualcito, ma pulito.

Em Grazie.

Benny Assolutamente. Ho visto quel tipo. Ti ha detto qualcosa? Non ti ha colpito, vero? *(Lei scuote la testa)* vai a casa? Se non ti secca, vengo con te. Ti va bene? Senti, prendi il mio braccio, faremo una passeggiata.

(Lei gli dà il braccio, lui si ferma)

Em Cosa?

Benny I tipi in quella macchina blu. Li vedo da due o tre giorni. Spioni.

Em Sì.

Benny Che giornata, vero? Che mondo, eh? Datemi una pausa. Dai, muoviamoci e intanto parliamo. *(Lei prende il suo braccio)*

Em Non so cosa fare, Benny.

Benny Benvenuta nel club.

Em Forse non ce la faccio, qui sono perduta.

Benny Ehi, ma tu sei immortale.

Em Non più. Ho il mal di testa. Irritazione alla pelle. Penso sempre alla fuga.

Benny Senza ironie, posso chiederti dove?

Em Non lo so. A Disneyworld.

Benny Già, così tutto si risolve.

Em Proprio così, qualche consiglio?

Benny Consigli, fammi pensare. Non la prendere nel modo sbagliato.

(Fa una pausa)

Em Cosa?

Benny Se una parte, mettiamo, ha bisogno di una pausa, una breve separazione, se mi capisci...

(Fa una pausa)

Em Cosa Benny?

Benny Ho una stanza degli ospiti. Bella vista, molto decorata.

Em Davvero?

Benny E per me l'ospite dovresti essere tu.

Em Da quando?

Benny Da venticinque anni.

Lo guarda, poi va da lui e lo bacia.

E. Devo andare.

Em lascia la scena con Benny. Un manifestante con un megafono è in piedi sul tavolo del notiziario e sovrasta Eddie, che siede sul divano del salotto. Il manifestante è appassionato.

Coro 4 ... sulle teste dei patrioti americani alla battaglia di Trenton che ha salvato la lotta per l'indipendenza. Ha sventolato sull'assemblea costituzionale, ci ha ispirato sul fronte occidentale nel 1918, ha sanato i nostri cuori a Iwo Jima, ha spezzato la schiena di Hitler in Normandia e abbiamo sacrificato le nostre vite in Corea, Viet nam, nella Tempesta del Deserto e ora a Falluja. Siamo morti per la bandiera Desmopoulis. Siamo un popolo creato, costruito e sostenuto dall'amore del paese; non sbagliarti credendo che saremo disonorati, niente ingiurie per i nostri morti, niente diffamazioni per i nostri leader in tempo di guerra, la nostra democrazia non verrà beffata, né i nostri sacrifici messi in ridicolo. Siamo una nazione in guerra, Desmopoulis, e tu non darai conforto ai nostri nemici. Stai con noi o fatti da parte: in mezzo a noi non c'è spazio per il tradimento.

(Urla di USA, USA, Em entra in salotto con Frankie)

Em Siamo a casa. *(a Frankie)* Tesoro, è meglio che ti sieda.

Frankie Ciao papà.

Eddie Come stai?

Frankie Bene. Bene.

Eddie Davvero?

Frankie Benissimo, sì.

Em Metto su il caffè.

Va verso la cucina.

Eddie Ti hanno trattato bene, vero?

Frankie Sì, ma mi fa male.

Eddie Sì.

Frankie Non troppo.

Eddie Guarisci.

Franki Guarisco.

Eddie Chi erano?

Frankie Quelli che hanno fatto questo?

Eddie Sì.

Frankie "Assalitori non identificati", sai com'è.

Eddie Per via di...

Frankie Sì. Lo sai. Più o meno.

Eddie Stammi a sentire...

Frankie Sì papà?

Eddie Scusa.

Frankie Non c'è problema.

Eddie Sai...

Frankie Sì, ehi, mi dispiace, mi dispiace, papà.

Eddie Okay, va bene. Dimentichiamo tutto. Finita la commedia.

Frankie Davvero?

Eddie C'era uno sul camion che lo diceva.

Frankie Non scherzi?

Frankie tende le braccia come per un abbraccio.

Eddie Non perdiamo la testa, qui.

Em entra con un vassoio. Caffè e biscotti.

Em Caffè per tutti.

Una breve esplosione di armi automatiche, le persiane sbattono.

Eddie A terra!

Frankie porta sua madre verso il divano, le fa scudo con il suo corpo. Eddie balza dall'altra parte della stanza, a spegnere le luci.

Frankie Tutto bene, mamma?

Em Mio Dio.

Eddie *(alla finestra)* State giù, se dovessero tornare *(rumore di una macchina che parte di corsa)*

Una Honda Blu.

Frankie Hai preso la targa?

Eddie Impossibile. Nessuno è stato colpito, vero?

Frankie No, non ti hanno preso, vero mamma?

Em Colpito? Non sono ferita.

Eddie Ha girato a sinistra per la Marshall. Chiama la polizia.

Frankie Faccio il 911?

Eddie Quello che ti pare, figli di puttana!

Em Sono piena di pezzi vetro.

Eddie Ti sei tagliata?

Em Non penso. *(si scuote)* Forse torneranno.

Eddie Non torneranno di certo.

Em Tremo come una foglia.

Eddie Dai, bevi un po' di caffè.

Em Dentro ci sono i pezzi di vetro.

Frankie I poliziotti arrivano.

Em Per quella bandiera, sparano alla casa.

Eddie Tutto finito, va bene?

Em Finito? Gesù, quando è che basta per te, Eddie? Mattoni, pistole. La prossima volta ci tirano una bomba. La gente non vuole lavorare con te e tu non hai un lavoro.

Eddie Ti ho detto cinquanta volte che è una cosa temporanea.

Em Non possiamo mangiare in modo temporaneo. Abbiamo trecento dollari in banca. Tu non lo sai di certo, non hai mai firmato un assegno in vita tua. Guarda tuo figlio. Cammina come un vecchio.

Eddie Cristo, la smetti di urlare.

Em Prendi la scala, tira giù a bandiera!

Eddie *(rovesciando una sedia)* Cazzo non lo posso fare! Nemmeno se mi ci costringono con la forza.

Em Quando sarò distesa morta sul pavimento dirai la stessa cosa?

Frankie Dai, mamma.

Em Voi, dovete smetterla. Eddie qui siamo alla fine. Cosa? Guardaci. Guarda questo posto. Carter è morto così noi possiamo andare in guerra? Frankie è pieno di cicatrici, lo vedi? La casa è bombardata. Cosa è che non capisci?

Eddie No, non capisco.

Em Non passo un altro giorno...

Frankie Per favore...

Em ... un'altra ora così. Tira giù quella cazzo di cosa. Basta.

Eddie Emma...

Em Niente Emma.

Eddie Ehi...

Em No.

Eddie Tutte le notti piangi. Ti sento. Non vuoi svegliarmi, ma io sono sveglio. Lo sento. Pensi che io non voglia piangere? *(si tira un colpo)* Piangi Eddie. *(Si tira un colpo)* Non ci riesco, hai capito? *(si tira un colpo)* Cazzo! Ok. *(Indica la bandiera)* Allora faccio quello. Non so che altro fare.

Cazzo, non ho altro modo.

Una sirena della polizia in lontananza.

Em Non ti riguarda più, Eddie.

Eddie Riguarda Carter.

Em E non riguarda nemmeno Carter, che riposi in pace. *(a Frankie)* Metto un po' di roba in una scatola. Voglio che me la porti da Benny.

La sirena è più alta. Il palcoscenico viene liberato. Il Coro si forma.

Coro Quali inni si devono

cantare per i morti?

Con quale tra mille bandiere

vanno avvolti?

Quando i nostri figli

in servizio per gli slogan

muoiono, li compiangiamo

sapendo che sono morti bene?

E ne traiamo conforto?

Eddie, ubriachissimo, fa karaoke in un bar western. Tiene una bottiglia di bourbon in una mano e un microfono nell'altra. Finisce la canzone. Applausi

Eddie Grande. Grazie. Grazie tante. *(Beve. Si versa sul mento e sulla camicia)* Okay, okay. Che canzone ho cantato, ora? Quale? Sì. Okay. Il vecchio Johnny Cash, cazzo, il mio uomo. Ne canto un'altra. No, ne canto un'altra io, testa di cazzo. Perché io ho il microfono e tu invece la più brutta donna qui dentro, cazzo mi sono tagliato la mano, sanguino come un maiale. Non so che diavolo fare, al diavolo. *(mostra il palmo per far vedere il sangue)*. Mio figlio Carter è morto a Baghdad, Iraq. Gli hanno strappato via la faccia come si pulisce un piatto. No, non mi siedo, se vuoi ti siedo tu, cazzo.

Frankie *(sta in basso)* Dai, papà, vieni a bere una birra.

Eddie *(facendosi ombra agli occhi)* Chi sei?

Frankie Sono io, Frankie.

Eddie *(un gran sorriso)* Ehi, Frankie. Il piccolo Frankie, è il mio altro figlio, mi ha rubato il boiler.

Frankie Vieni qui, papà.

Eddie Lo hai rivenduto, vero Frankie? È un ragazzo a posto. Un tipo a posto. *(Frankie sale sulla scena)*. Il governo degli Stati Uniti ha spedito mio figlio Carter in quel buco di culo dimenticato da Dio, lo hanno trasformato in uno spazzino dei musulmani e loro hanno trasformato lui in spazzatura. *(Frankie lo abbraccia da dietro)* Cavolo? Che succede?

Frankie Sono io, Frankie.

Eddie Dobbiamo andare a casa?

Frankie Dobbiamo andare a casa.

Eddie Senti, andiamo a casa. Di buona notte.

Frankie Mio padre è un brav'uomo.

Eddie Un'altra canzone.

Frankie Non credo sia il caso.

Eddie Voglio bene al tuo sedere dispiaciuto, Frankie.

Frankie E io voglio bene a te, papà.

(Escono dal bar. Frankie passa a una scena con Eddie che incrocia una scena con Benny e Em)

Benny Se hai voglia, qui c'è il tè e i biscotti allo zenzero. *(Em entra andando verso Benny)*

Facciamocene una tazza.

Em Che gentile.

Frankie Pensavo che la birra fosse proibita, papà.

Eddie Una birra, non mi fare la predica.

Frankie Non mi sembra proprio una birra sola.

Benny Non parli troppo

Em Mi spiace. Non sono di compagnia-

Eddie Quella scappa con un tizio che ha un cancro all'uccello, che dovrei fare?

Frankie Non sono scappati, papà, sono in fondo alla strada.

Eddie Segnati le mie parole, vado a tirarlo fuori da casa.

Benny Capisco che non sei a tuo agio, qui.

Em Non l'ho detto-

Frankie Non è quello che pensi, papà.

Benny Non c'è bisogno che parli.

Eddie Cosa sei, all'asilo?

Frankie Si prende una pausa.

Eddie Una pausa scopereccia.

Frankie Ehi, vacci piano.

Benny Ho limitate aspettative di vita-

Em Non credo.

Frankie Ci sono delle volte, papà, in cui lasci uscire tutta la merda.

Eddie Quel tipo è una serpe.

Frankie. Quel tipo è uno come tanti. Gesù, papà, hai detto che oggi senz'altro mettevi a posto la finestra.

Eddie Prendo tempo.

Frankie Senti, nei ha già preso un bel po'.

Benny Niente soluzioni a lungo termine, vero?

Em Niente soluzioni a lungo termine, Benny.

Benny si alza e va al telefono.

Frankie Papà, per favore, dobbiamo fare andare avanti le cose. *(Il telefono suona, Frankie risponde)*

Pronto, Despoupulis.

Benny Sono Benjamin, Frankie.

(Una pausa)

Frankie Sì, cosa?

Benny Qui c'è una signora. *(lei fa di non con la testa, lui le mette la cornetta in mano)*

Em Pronto.

Frankie Pronto.

Vede che Eddie prende un'altra birra.

Em Va tutto bene?

Frankie Non troppo.

Em Cosa?

Frankie *(abbassando la voce)* Quello è fuori di testa.

Em Quanto?

Frankie Non lo so, mamma, fuori vuol dire fuori.

Em Parlate?

Frankie Sta seduto, si guarda le mani tutto il tempo. Non sta bene.

Eddie *(protesta)* Un tempo era nei weekend, ora è quasi tutti i giorni.

Frankie Sta sempre a bere birra, mi spaventa.

Em È come se, visto che la bandiera sta lì, allora Carter non è morto.

Frankie Per favore mamma. Sono qui sul divano, ma non posso fare casino con lui. Ci vuoi bene, vero? Mamma?

Em (*passa il telefono a Benny*) Non ce la faccio.

Eddie Chi è?

Benny Passami il pezzo grosso.

Frankie Non lo so.

Benny Passamelo, Frankie.

Frankie passa il telefono a Eddie.

Eddie (*a Frankie*) Cosa? (*Frankie gli fa il gesto di portare il ricevitore all'orecchio*) Pronto?

Benny Non fare l'errore della tua vita.

(Benny passa il telefono a Em. Eddie risponde a Benny)

Eddie Chi diavolo c'è?

Em Eddie, stai bene? (*Lui resta in piedi tenendo in mano il ricevitore*) Sei là? Parlami Eddie.

Frankie mamma, giusto? (*Eddie lo fissa*) Dì qualcosa, papà.

Em Eddie, bevi?

Eddie Sì.

Em Tu e Frankie andate d'accordo.

Eddie Non male,. Sì.

Em C'è qualcuno con te? Sento qualcosa.

Eddie Dall'altra parte della strada.

Em Ancora?

Eddie USA USA. La solita roba.

Em Ti distruggi la vita, lo sai? (*Eddie non risponde*) Cosa fai? (*Nessuna risposta*) Vuoi morire come Carter? (*a Benny, con la mano sul ricevitore*) Piange sul telefono.

Benny (*scuote la testa*) Gesù.

Em Per favore Eddie. Basta. Se vuoi che torni a casa me lo devi dire. Cosa Eddie? Cosa?

Eddie (*esplodendo*) Dì a quel miserabile figlio di puttana che lo ammazzo. Mi senti? Gli strappo il cuore dal petto e me lo mangio per strada.

Frankie (*tenta di prendere il telefono*) Dai, papà.

Eddie lo blocca.

Eddie Non ti riprenderei in casa nemmeno se ti facessi lavare a secco. Mi hai spezzato il cuore, lo capisci? Tutti e due, è meglio che scappiate su una cazzo di astronave, perché se no lo spezzo come un fiammifero. Qui ho i miei figli, non ho bisogno di te, baldracca. Ho i miei figli, non chiamare mai più.

(Em riattacca e va verso le braccia di Benny. La abbraccia. Frankie siede con la testa fra le mani)

Frankie Gesù, papà, hai proprio esagerato.

Coro Il nostro paese

Come un animale ferito

Si volge a coloro che sanguinano

E si trasforma.

La litania USA si alza di volume, bussano alla porta di ingresso).

Frankie vado io papà. (*Eddie va al tavolino da caffè e lentamente rimette giù il telefono. Un tipo entra con Frankie. Piccolo, indossa pantaloni classici, con una camicia e un giubbotto impermeabile*)

Coro 4 Okay, Mr Desmopoulos.

Eddie Okay cosa?

Coro4 La bandiera deve essere tolta. Basta con le idiozie.

Eddie E lei chi diavolo è?

Coro 4 Un oltraggio alla comunità.

Eddie Quale comunità?

Coro 4 La comunità americana, Mr Desmopoulos.

Eddie Davvero? Sono un barbaro?

Coro 4 Ci sono persone che muoiono per quella bandiera.

Eddie (*tranquillo, ma molto minaccioso*) Cazzo, esca fuori da casa mia.

Frankie (*prende l'uomo per il braccio*). Lo ha sentito.

Coro 4 Mi tocchi ancora e la faccio arrestare.

Eddie Lei, amico mio, qui è un intruso.

Coro 4 La bandiera o la tira giù lei o la tiriamo noi, in entrambi i casi questa storia è finita. Pensa di poterci sputare in faccia perché ha perso un figlio? Io ho perso un figlio. Ho perso un padre nella Seconda Guerra Mondiale. Ci sono anche altri due tipi là fuori che avevano dei ragazzi che sono andati giù sugli elicotteri BlackHawk. Sono morti per l'America Mr Desmopoulos. Sono morti per la bandiera che lei qui profana. Pensa di essere diventato famoso? In tutto il mondo vedono questo insulto. Lo sa che c'è Al Jazeera? Allora? Una tivù araba che predica odio contro l'America tutto il giorno; ogni ora passano immagini della sua casa, la sua bandiera, per incoraggiare i mastini di Saddam e i mercenari musulmani a continuare a uccidere i nostri figli.

(*Frankie gli tira un pugno e va a terra. Frankie, immediatamente pentito, tira indietro le mani nell'aria*)

Frankie Diavolo. Mi dispiace, papà, okay. Mi ha fatto scattare.

Eddie Ti dispiace un cazzo. Sei un bravo ragazzo.

Coro 4 (*Si alza. Si tampona il naso che sanguina*) Okay, diciamo le cose come stanno. Hanno buttato una granata nella jeep corazzata che mio figlio guidava. Ecco com'è morto. Mr Desmopoulos, ha tre minuti per tirarla giù o metterla dritta. Dovrebbe inginocchiarsi per la vergogna, lei mortifica la memoria di suo figlio.

Esce. Un momento di gelo. Eddie scatta verso il ripostiglio, afferra il fucile.

Frankie Cavolo, papà. Cristo. (*Lottano*) Papà. No. Mi fai impazzire. (*Strappa il fucile da suo padre che cade sull'anca e piange di dolore*) Oh Dio, Dio, tutto bene?

Eddie Cazzo, fa male.

Frankie (*va ai suoi piedi*) Ti aiuto a sederti.

Eddie Sto bene.

Frankie Mettiti comodo.

Eddie Cazzo, ti ho detto che sto bene. Stai lontano da me, mi metto seduto.

Frankie La prendo e la porto giù, papà. (*da fuori un applauso*) Sant'iddio, dobbiamo scendere dal treno.

Eddie Che succede?

Frankie Non lo so. (*annusa qualcosa*) Qualcosa brucia, vero?

Eddie davvero? Danno fuoco alla casa?

Frankie Stai seduto. Do un'occhiata.

(*Esce. Eddie si sforza di alzarsi*)

Eddie Frankie. Lascia stare. Usciamo dal retro.

Frankie (*che ritorna*) Va tutto bene. Papà, non ti mettere a ballare con quella gamba. Va tutto bene. Hanno bruciato la bandiera. Uno si è arrampicato mlassù e gli ha dato fuoco con una torcia.

Eddie Sul tetto?

Frankie Sì, nient'altro. La casa è okay, tutto il resto è okay.

Eddie Okay cosa? Cazzo, questa è proprietà privata.

Frankie Tutto finito, papà.

Eddie Figli di puttana.

Frankie Quando è finita, è finita.

Eddie Tuo fratello, pensi che sia finita?

Frankie Papà, non ho detto...

(*Con le mani sulla nuca di Frankie lo attira a un faccia a faccia*)

Eddie Non è finita. Capito? *(Tiene due dita a distanza di un centimetro l'una dall'altra)* È a tanto così sopra la nostra testa, ecco dove sta. C'è un'altra bandiera nel ripostiglio, in alto. Valla a prendere.

Frankie Cazzo, non c'è storia. Mi spiace non c'è storia.

Eddie Davvero? *(Gli dà un ceffone sonoro)*. Svegliati, okay? Quel tipo brucia la bandiera per cui si muore laggiù, giusto? Lo hanno mandato a metterla su e gli hanno strappato via la faccia. Io non me la bevo. E tu? *(Frankie scuote la testa)*. Giusto. E noi lasciamo che anche loro lo sappiano, giusto? Vaffanculo quella gente. Tu sei il mio bravo ragazzo, ma io ho il mio pensiero fisso lassù, non ci sono due modi di pensare. Se vuoi andartene, vai. Se sei dal mio lato della barricata, resta. *(Lo bacia sulla fronte)* Sai, un po' di sostegno morale potrebbe essere utile. Allora?

Frankie Resto, papà.

Eddie *(gli dà una pacca sulla spalla)* Okay, ma lo faccio io.

Frankie Con quell'anca? Che cavolo, lo faccio io per te.

Eddie Pensi che sia uno storpio?

Frankie *(esplode)* Per una volta, cazzo, mi lasci fare qualcosa? *(abbraccia suo padre)* Dai papà, per una volta.

Eddie Okay *(pausa)* fai tu.

Eddie va al ripostiglio.

Frankie Una cosa.

Eddie Una cosa cosa? *(la afferra dal ripostiglio)* Tuo nonno le ha mandate, come se avesse scordato che ne aveva già mandate prima.

Frankie *(prende la bandiera)* Chiama mamma. *(prende il telefono)* Tu sei un tipo ostinato, giusto?

Qualsiasi cosa succeda, lei non se lo merita. *(tocca con un dito il petto di lui)* Lo sai da te. Lo sai. Quel che è giusto è giusto. *(bacia suo padre sulla guancia, poi gli mette il telefono in mano)* Poi ci beviamo una birra.

Eddie *(annuisce)* Ci facciamo una birra tutti e due.

Frankie *(va alla porta)* Tutta questa merda è assurda.

Frankie esce. Eddie siede con il telefono. Fa il numero. Sentiamo che squilla sei volte. Riattacca. Una pausa. Uno sparo.

Eddie Cazzo Gesù. *(Si alza e va alla porta)* Frankie! *(quando lascia la casa, il coro è in piedi tra lui e Frankie è a terra, ancora con la bandiera in mano. Un membro del coro si china accanto a lui)* cazzo.

Il coro si separa lasciando che Eddie veda. Il membro del coro in ginocchio parla.

Coro1 Non batte, Eddie.

Eddie si muove verso il corpo,

Eddie Chi lo ha fatto? Chi cazzo lo ha fatto?

Coro 1 *(indicando sopra il pubblico)* Da lassù.

Il coro serra le file di fronte al tableau.

Coro Lo stato

Rimedia

E siamo sicuri allora?

Quando le nazioni devono vendicarsi?

Coro3 Qual è il costo?

Il membro del coro che comincia a cantare, piano sullo sfondo, canta l'inno sotto il testo, terminando con "che la nostra bandiera sia ancora lì". Ce ne rendiamo solo conto quando c'è una pausa. Il coro si separa e Eddie zoppica verso il centro del palcoscenico, portando il corpo di suo figlio.

Eddie Lo vedete.

Eh?

Perché?

Qual è lo scopo?

Rispondetemi.

Che diavolo stiamo facendo?

Durante il suo discorso la retroproiezione torna alla fotografia di Carter in uniforme di battaglia.

Buio.